

Freitag, 1. Juli 2016



Einen großen Auftritt mit einigen Anlagenkomponenten hatte die Siempelkamp-Gruppe mit ihrer italienischen Tochter CMC Texpan, der Carpenterie Metalliche di Colzate Srl, aus Colzate (Bg) in Halle 2.

1. Il gruppo Siempelkamp con la sua affiliata italiana CMC Texpan, la Carpenterie Metalliche di Colzate Srl, da Colzate (Bg) aveva fatto un grande ingresso nel padiglione 2 con i propri componenti per impianti.

Nummer 26 · Holz-Zentralblatt · Seite 675



Siempelkamp ist traditionell stark auf der „Xylexpo“ aufgestellt. Nicht nur was die Standgröße angeht, auch die Führungscrew ist in der Regel anwesend, wie das Foto beweist. Rechts im Bild, Dieter Siempelkamp, Vorsitzender des Beirats des Krefelder Herstellers von Holzwerkstoffanlagen, in der Mitte Dr. Hans W. Fechner, Sprecher der Geschäftsführung. Links im Bild Matthias Fuchs, Geschäftsführer von EWS aus Hameln. An dem Messtechnikanbieter hält Siempelkamp über seine Tochter ATR Industrie Elektronik GmbH, Krefeld, eine 17 %-Minderheitsbeteiligung. EWS selbst war aber nicht als Aussteller auf der Messe.

2. La Siempelkamp ha tradizionalmente una forte potenza alla „Xylexpo“. Non solo per quanto riguarda la grandezza dello stand ma anche il gruppo dirigente è di norma presente come testimonia la foto. A destra nella foto, Dieter Siempelkamp, presidente del comitato consultivo del produttore di impianti per il legno di Krefeld, al centro il Dr. Hans W. Fechner, portavoce della direzione, a sinistra nella foto Matthias Fuchs, direttore della EWS di Hameln.

La Siempelkamp detiene, attraverso la sua affiliata ATR Industrie Elektrotechnik GmbH, il 17% di partecipazione di minoranza. La EWS non era però di per sé espositrice alla fiera.

Mit der Aussage „Wir sind Italiener, wir müssen hier sein“, lässt Paolo Gattesco, Geschäftsführer von **Siempelkamp-Tochter CMC Texpan**, Colzate (Bg), keinen Zweifel an der Präsenz bei der „Xylexpo“. Mit dem vergangenen Jahr ist er sehr zufrieden, auch durchaus mit dem italienischen Markt. Für dieses Jahr sehe es angesichts eines sehr hohen Auftragseingangs ebenfalls sehr gut aus, die Beschäftigung sei bis ins Jahr 2017 hinein gesichert. Sehr zufrieden ist Gattesco mit dem Spanbeleimsystem „Ecoresinator P“, was zuletzt in Deutschland bei Rauch in Markt Bibart sowie in Anlagen in Thailand und Bangladesh installiert wurde. Neuheiten gab es in Mailand nicht zu sehen, im Köcher habe man jedoch einige Entwicklungen, versicherte er, noch sei es aber zu früh, darüber zu reden.

3. Con l' affermazione "siamo italiani, dobbiamo essere qui" Paolo Gattesco, dirigente dell' affiliata di **Siempelkamp, CMC Texpan**, Colzate (Bg) non lascia alcun dubbio circa la presenza alla "Xylexpo". È molto soddisfatto dell' anno passato anche proprio del mercato italiano. In considerazione di un ingresso ordini molto elevato, anche quest' anno sembra molto buono, il lavoro è assicurato fino a metà anno 2017.

Gattesco è molto soddisfatto del sistema incollaggio truciolo "Ecoresinato P", che è stato installato da ultimo in Germania presso Rauch a Markt Bibart così come impianti in Tailandia e Bangladesh. Non erano esposte novità a Milano, tuttavia, assicura, ci sono in serbo alcuni sviluppi di cui però è ancora troppo presto parlarne.